



Curriculum vitae Europass

Informații personale

Nume / Prenume

Adresa

Telefon

E-mail

Naționalitatea

Data nașterii

Sex

Scriitoru, Smaranda-Diana

Str. Alexandru Giugaru 5, Bl. 5, Et. 3, Ap. 27, 735100 Huși, Jud. Vaslui

0760 316 400

smire_s@yahoo.co.uk

română

09.02.1982

feminin

Experiența profesională

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de activitate

2005 – 2008

Traducător

Traducerea interconfesională a Noului Testament

Societatea Biblică Interconfesională din România și United Bible Societies

Traducere

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de activitate

2006 – 2007

Traducător

traducerea din limba italiană a volumului I din „Istoria Religiiilor” (coord. G. Filoramo)

Editura Polirom, Iași

Traducere

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de activitate

2004-

Traducător

Traducerea Vechiului Testament (din limba ebraică)

Proiect inițiat și coordonat de lect. Madeea Axinciuc și prof. Francisca Băltăceanu

Traducere

Perioada

Funcția sau postul ocupat

Activități și responsabilități principale

Numele și adresa angajatorului

Tipul activității sau sectorul de activitate

2001-2002

Profesor

Cursuri de limba română și engleză pentru refugiați

Forumul Român pentru Refugiați și Migranți

Învățământ

Educație și formare

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate /

competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ

/ furnizorului de formare

2008-2009

Specializare

Limba arabă

Universitatea din Cairo, Egipt

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate /

competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ

/ furnizorului de formare

Iulie 2008

Specializare

Limba arabă

Institutul Habib Bourguiba, Tunis

Perioada

Calificarea / diploma obținută

Disciplinele principale studiate /

competențe profesionale dobândite

Numele și tipul instituției de învățământ

/ furnizorului de formare

Septembrie 2006

Specializare

Limba persană

Universitatea din Teheran, Iran

Perioada	2005 – 2008
Calificarea / diploma obținută	Licență
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba arabă; limba persană
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Facultatea de Limbi și Literaturi Străine, Universitatea din București, secția arabă – persană
Perioada	2001-2005
Calificarea / diploma obținută	Licență în filologie și teologie
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Filologie (engleză); teologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Institutul Teologic Romano – Catolic „Sf. Tereza” București, secția teologie – engleză
Perioada	2005
Calificarea / diploma obținută	The Cambridge Certificate of Proficiency in English
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Limba engleză
Perioada	Mai-decembrie 2004
Calificarea / diploma obținută	Specializare
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Teoria și practica traducerii
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Societatea Biblică Interconfesională din România și United Bible Societies
Perioada	1997-2001
Calificarea / diploma obținută	Bacalaureat
Disciplinele principale studiate / competențe profesionale dobândite	Profil filologie
Numele și tipul instituției de învățământ / furnizorului de formare	Liceul teoretic „Cuza-Vodă ” Huși, Jud. Vaslui

Aptitudini și competențe personale

Limba(i) maternă(e)
 Limba(i) străină(e) cunoscută(e)
 Autoevaluare
 Nivel european (*)

Limba engleză

Limba franceză

Limba italiană

Limba arabă

Limba persană

Limbi clasice

Informații suplimentare

Româna

Înțelegere				Vorbire				Scriere	
Ascultare		Citire		Participare la conversație		Discurs oral		Exprimare scrisă	
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat
C2	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent
C1	Utilizator experimentat	C2	Utilizator experimentat	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent
B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B1	Utilizator independent	B2	Utilizator independent
B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent	B2	Utilizator independent

(*) *Nivelul Cadrului European Comun de Referință Pentru Limbi Străine*

Greacă veche, Latină

17-20 iulie 2003: am participat la Simpozionul European cu titlul *Universitatea și Biserica în Europa*, eveniment cultural propus și organizat de către Consiliul Conferințelor Episcopale din Europa (CCEE) și de către Comisia Episcopală pentru Educația Catolică, Școală și Universitate a Conferinței Episcopale Italiene (CEI).

2002: publicarea lucrării *Targumul, vechi cuvinte noi*

2002: am participat la realizarea unui proiect de metodică a predării religiei pentru clasele I–IV, publicat ulterior în revista *Psihopedagogia copilului* (ed. Magdalena Dumitrana) cu titlul „Câteva idei didactice privind educația religioasă”.